

Научная статья
УДК 81'2
DOI: 10.18384/2949-5075-2025-3-60-70

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ АКТУАЛЬНЫХ НЕОЛОГИЗМОВ КОНЦЕПТОСФЕРЫ «ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА» ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ В ПОЛИТИЧЕСКОМ И СОЦИАЛЬНОМ КОНТЕКСТАХ

Скуратов И. В.*, **Гайдарлы Н.**

Государственный университет просвещения, г. Москва, Российская Федерация

**Корреспондирующий автор, e-mail: iv.skuratov@guppros.ru*

Поступила в редакцию 03.04.2025

После доработки 17.04.2025

Принята к публикации 24.04.2025

Аннотация

Цель – выявление специфики французской языковой картины мира в процессе появления лексических новообразований в современном французском языке посредством лингвокультурологического анализа наиболее актуальных выражений и коллокаций, вербализирующих концептосферу «Окружающая среда» в политических и экономических контекстах.

Процедура и методы. Исследование проводилось на основе анализа корпуса современных французских текстов: официальных документов, медиа, цифровых ресурсов и словарных источников. Были использованы следующие методы: контекстуальный анализ, словообразовательный анализ, частотный анализ, сравнительно-сопоставительный метод.

Результаты. В ходе исследования были выявлены основные лексико-семантические и словообразовательные особенности французских неологизмов концептосферы «Окружающая среда». Установлено, что неологизмы формируются преимущественно по моделям калькирования, аффиксации и лексикализации синтагм, отражая как глобальные экологические тенденции, так и национальные культурные установки. Показано, что экологическая лексика активно интегрируется во французскую языковую картину мира, репрезентируя ценности устойчивого развития, коллективной ответственности и экологического сознания. Отдельное внимание уделено роли языковой политики Франции в регулировании заимствований и сохранении лингвокультурной идентичности.

Теоретическая значимость работы состоит в выявлении механизмов неологизации во французском языке через призму экологической лексики как отражения социокультурных изменений. Исследование раскрывает особенности словообразования, заимствования и языкового пуризма, показывая, как язык формирует и фиксирует ценности устойчивого развития. Результаты актуальны для лингвокультурологии, социолингвистики и теории лексических инноваций.

Ключевые слова: экология, окружающая среда, лексическое новообразование, неологизм, концепт, репрезентация, языковая картина мира

Для цитирования:

Скуратов И. В., Гайдарлы Н. Лингвокультурологическое исследование актуальных неологизмов концептосферы «окружающая среда» во французском языке в политическом и социальном контекстах // Вопросы современной лингвистики. 2025. № 3. С. 60–70. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-3-60-70>

Original research article

LINGUOCULTUROLOGICAL STUDY OF ACTUAL NEOLOGISMS OF THE CONCEPTOSPHERE 'ENVIRONMENT' IN FRENCH IN POLITICAL AND SOCIAL CONTEXTS

*I. Skuratov**, *N. Gaidarly*

Federal State University of Education, Moscow, Russian Federation

**Corresponding author, e-mail: iv.skuratov@guppros.ru*

Received by the editorial office 03.04.2025

Revised by the author 17.04.2025

Accepted for publication 24.04.2025

Abstract

Aim. The purpose of the research is to reveal the specificity of the French linguistic picture of the world in the process of the emergence of lexical novelties in the modern French language through linguocultural analysis of the most relevant expressions and collocations verbalising the conceptosphere 'Environment' in political and economic contexts.

Methodology. The study was conducted based on the analysis of a corpus of contemporary French texts, including official documents, media sources, digital platforms, and lexicographic materials. The following methods were employed: contextual analysis, word-formation analysis, frequency analysis, and comparative analysis.

Results. The study identified the main lexical-semantic and word-formation features of French neologisms within the conceptual sphere of "Environment." It was established that neologisms are primarily formed through calques, affixation, and the lexicalization of syntagms, reflecting both global ecological trends and national cultural values. The findings demonstrate that environmental vocabulary is actively integrated into the French linguistic worldview, representing values such as sustainable development, collective responsibility, and ecological awareness. Particular attention was given to the role of French language policy in regulating borrowings and preserving linguistic and cultural identity.

Research implications of the study lies in identifying the mechanisms of neologization in the French language through the lens of environmental vocabulary as a reflection of sociocultural change. The research reveals specific features of word formation, borrowing, and linguistic purism, illustrating how language shapes and codifies the values of sustainable development. The results are relevant to linguistic and cultural studies, sociolinguistics, and the theory of lexical innovation.

Keywords: ecology, environment, lexical innovation, neologism, concept, representation, linguistic picture of the world

For citation:

Skuratov, I. V. & Gaidarly, N. (2025). Linguoculturological study of actual neologisms of the conceptosphere 'Environment' in French in political and social contexts. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 3, 60–70. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2025-3-60-70>

Введение

В эпоху глобализации речь современного человека обогащается обильным количеством слов и выражений «между-

народного» уровня, то есть лексическими единицами, репрезентирующими универсальные концепты, присущие многим языковым картинам мира. Язык, благода-

ря своим функциям, систематизирует восприятие картины мира [1]. Лексический состав языка не просто меняется вместе с обществом, он отражает происходящие в нём изменения, что влечёт за собой его постоянное пополнение новыми лексемами [2]. Эти новые лексемы, неологизмы, отличаются временной коннотацией новизны [3]. Речь идёт, прежде всего, о вопросах интернационального взаимодействия, о коммуникации между народами и государствами, политической среде, мировой экономике, различных глобальных процессах, затрагивающих как правительства стран, так и население непосредственно. Так же, как общество активно воспринимает инновации, порождённые технологическим прогрессом, язык – как часть культуры и средство отражения социокультурной реальности – адаптирует соответствующие неологизмы, отражающие новые явления и процессы общественной жизни [1]. Одним из важных вопросов является экологическая повестка, о которой сегодня всё интенсивнее вещают европейские средства массовой информации. Популярность её непрерывно растёт в последние десятилетия, и сегодня вопрос вышел за рамки телевидения и прессы: мы можем констатировать особое беспокойство французов вопросами экологии, которые постепенно становятся неотъемлемой частью повседневной жизни и отражаются в языковой картине мира, становясь одним из аспектов *savoir-vivre à la française* и, соответственно, частью французской культуры.

Например, сегодня можно наблюдать отдельные сноски в приложениях транспорта во Франции, обозначающие количество углекислого газа, который будет потенциально выброшен в атмосферу в результате совершения данной поездки. Другим примером являются идентичные сноски, появляющиеся на мониторах компьютера при выборе печати на принтерах, разработанных в свете экологической повестки. Всё чаще на телевидении поднимается вопрос личных

автомобилей, использующих нефтепродукты в качестве топлива, и рекламируются электромобили. Призывом предпочесть автомобилю более экологичные виды транспорта также является сокращение автомобильных дорог в Париже и активное развитие сети велодорожек. Так, недавно улица Риволи в Париже была практически полностью «передана» велосипедистам мэрией столицы, которая оставила лишь одну полосу для движения автобусов и такси¹.

Доступность более экологичных средств передвижения, «эко-уведомления о CO²» далеко не единственные примеры проявления взволнованности французов состоянием окружающей среды. С лингвокультурологической точки зрения французский язык пестрит большим количеством лексических единиц, репрезентирующих такие концепты и субконцепты, как изменение климата и глобальное потепление (*changement climatique*), возобновляемые источники энергии (*énergies renouvelables*), биоразнообразии (*biodiversité*) и т. д.

Согласно психолингвистической теории, неологизмом является лексическая единица, которая ранее не встречалась в речевом опыте носителя языка в определённом значении [4]; то есть французским языком могут заимствоваться лексемы из английского языка, в который они же ранее пришли из французского языка, имея при этом иные семантические свойства. Тем не менее такие единицы рассматриваются в данной работе как неологизмы. Рассмотрим ниже наиболее употребляемые в современном французском языке неологизмы концептосферы «Окружающая среда», в том числе фразеологические новообразования.

Целью данного исследования является выявление национальной специфики

¹ См.: *Toute la rue de Rivoli réservée aux piétons et aux vélos* [Электронный ресурс] // Ville de Paris : [сайт]. URL: <https://www.paris.fr/pages/la-rue-de-rivoli-reservee-aux-pietons-et-aux-velos-7792> (дата обращения: 29.04.2025).

французской языковой картины мира посредством анализа неологизмов в периферии концептосферы «Окружающая среда».

Исследование процессов неологизации в современном французском языке получило отражение в работах отечественных романистов, в частности в исследованиях И. В. Скуратова [5]. В своей докторской диссертации и последующих публикациях он последовательно анализирует типологические особенности французских неологизмов, их прагматические функции и словообразовательные модели в политическом, медийном и разговорном дискурсе. При этом экологическая лексика упоминается как часть общей динамики общественно значимых концептосфер. Тем не менее, за последние пять лет в отечественной науке появилось относительно небольшое число исследований, направленных именно на неологизмы в рамках концептосферы «Окружающая среда» во французском языке. Тематика остаётся слабо разработанной, особенно в аспекте лингвокультурного анализа, что обуславливает актуальность настоящей работы.

Наиболее близкой по тематике является статья А. В. Гусяковой, Н. И. Гусяковой и Н. Г. Валеевой [6], посвящённая экологической рефлексии и её языковому выражению в медиадискурсивном пространстве Франции, России и англоязычных стран. Авторы подчёркивают специфику французского медиадискурса, в котором устойчивое развитие, загрязнение и биоразнообразие выражаются через эмоционально насыщенные и структурно богатые языковые средства. Кроме того, в работе Д. С. Началова рассматриваются общие механизмы образования и перевода французских неологизмов, среди которых упоминаются и экологические термины, однако тематическая фокусировка на концептосфере «Окружающая среда» отсутствует [7; 8]. Аналогичным образом, в исследовании Е. В. Ерофеевой и А. А. Кайсиной [9], посвящённом неологизмам периода коронавируса во

французских СМИ, анализируется более 60 новых лексем, включая такие термины, как “microplastic” и “green energy”, однако основное внимание уделяется способам перевода, а не культурной интеграции этих понятий. Обзор словарных новинок 2021–2022 годов, а также анализ структуры и динамики в терминологии прикладной экологии, представленные в выпусках *Russian Linguistic Bulletin* [10; 11], также демонстрируют, что экологические неологизмы представлены значительно реже по сравнению с медицинскими и социальными терминами, что дополнительно подтверждает ограниченность их лингвистической проработки.

Теоретическая база исследования объединила:

– Психолингвистический подход, акцентирующий роль индивидуального речевого опыта в восприятии неологизмов.

– Теорию словообразования, объясняющую продуктивность аффиксации и синтаксической деривации в условиях терминологической специализации.

– Исследования языковой политики, включая деятельность *Délégation générale à la langue française* (DGLFLF) по регулированию заимствований (например, рекомендации заменять *crowdfunding* на *financement participatif*).

– Концепцию языковой картины мира, где экологическая лексика интерпретируется как зеркало социокультурных ценностей.

Материал исследования составил корпус современных французских текстов, охватывающий: **официальные документы** (Code de l'environnement (статьи L.110-1, L.110-2 о принципе “pollueur-payeur”; Charte de l'environnement (2005), интегрированная в Конституцию Франции; доклады ОЭСР (Guidelines for Multinational Enterprises, 1976) и ЕС (European Green Deal, 2019)); **медиа и публицистику** (статьи из *Le Monde* (“La transition écologique, un défi pour les villes”, 2022), *Libération* (“Le covoiturage, une solution contre l'autosolisme”, 2023), телерепорта-

жи France 24 о климатических протестах (2020–2023), рекламные кампании SNCF (Французские железные дороги) (“Éco-déplacements”) и Paris Mairie (“Vélib’ pour un air pur”); **цифровые ресурсы** (сайты экологических НКО (FNE – France Nature Environnement) с описанием *jardins communautaires*, мобильные приложения (Oui.sncf, Citymapper) с функцией “écompteur CO₂”, социальные медиа (кампании #zérodéchet в социальных сетях)); **лексикографию** (словарь Larousse (анализ эволюции значений *responsable* с 1990 по 2023 гг.), терминологические базы FranceTerme (официальные эквиваленты англицизмов)).

Основные методы исследования:

1. Контекстуальный анализ – изучение семантики и прагматики неологизмов в рамках их употребления в различных типах текстов (официальных документах, медиа, цифровых платформах). Анализ включал оценку частотности, стилистической окраски (например, нейтральной в законах, эмоциональной в рекламе) и ситуативных условий использования (экспертные дискуссии, повседневная коммуникация).

2. Словообразовательный анализ с акцентом на:

– Аффиксацию (префиксы **re-**, **dé-**, **éco-** в терминах *reboisement*, *déforestation*, *éco-responsible*).

– Калькирование англицизмов с адаптацией к французской морфологии (*empreinte carbone* ← *carbon footprint*; *transition écologique* ← *green transition*).

– Лексикализацию синтагм по модели «существительное + прилагательное» (*changement climatique*, *consommation responsable*), где компоненты утрачивают самостоятельность, формируя терминологические клише.

3. Частотный анализ с использованием цифровых инструментов:

– Данные корпусов FranTen и EuroParl для отслеживания динамики употребления (например, рост *pollution numérique* после 2010 года).

– Графики Google Ngram Viewer, выявляющие всплески использования *pollueur-payeur* в периоды законодательных реформ (1995, 2005, 2007 гг.).

4. Сравнительно-сопоставительный метод – сопоставление французских неологизмов с их английскими аналогами для выявления межъязыковых заимствований и семантических трансформаций (например, сужение значения *responsable* под влиянием английского *responsible*).

Лингвокультурологическое исследование французских неологизмов концептосферы «Окружающая среда»

Словосочетания и выражения, связанные с проблемами окружающей среды / *Les expressions liées aux problèmes environnementaux*. Наиболее частотный принцип образования неологических единиц – образование лексикализованной синтагмы. Словопроизводственная именная модель «существительное + прилагательное» занимает второе место по своей лексической креативности лексикализованных синтагм [12]. В рамках изучаемой концептосферы данная модель распространена: зачастую неологизм состоит из двух компонентов, что вызвано потребностью терминологического уточнения. То есть семантически единица слишком сложна, чтобы быть выраженной одним словом. Говоря о концепте «Экология», например, в первую очередь это такие термины, как **changement climatique** – «изменение климата» и **réchauffement climatique** – «глобальное потепление». Однако префиксация также является продуктивным способом словообразования во французском языке [4]. Это можно отметить, говоря о субконцепте «лесистость», выраженном терминами **déforestation** – «сокращение лесистости / площади лесов, уничтожение лесов» и **afforestation** – «высадка деревьев для создания леса». Данные термины, вероятно, первично были образованы в английском языке. Однако ещё одним яр-

ким примером является исконно французский неологизм *reboisement*, синоним термина *déforestation*, образованный при помощи префиксации. Лексема *pollution* не является новой, тем не менее её неологичность проявляется в словосочетании *pollution numérique*. Каноничным также является неологизм *émissions de gaz à effet de serre* – «выбросы углекислого газа в атмосферу», исконность которого подчёркивается нестандартным использованием предлога *à* для выражения определения свойства.

Говоря о **решениях экологических проблем**, их можно условно разделить на глобальные и индивидуальные. Индивидуальные действия заключаются в экологической осознанности каждого индивида, мотивирующей его предпринимать на ежедневной основе зависящие от него меры, такие как сортировка отходов, предпочтение общественного транспорта или велосипеда личному автомобилю, рациональное потребление и т. д. Рассмотрим несколько наиболее употребимых коллокаций. Выражение *réduire son empreinte carbone* является неологизмом XXI в., любопытно в нём словосочетание *empreinte carbone*, в котором существительное, обозначающее *отпечаток*, употреблено в переносном значении и локализовано прилагательным *carbone*, в сочетании с которым оно образует важный концепт, репрезентирующий одну из наиболее важных экологических проблем современности – повышенный уровень выбросов углекислого газа в атмосферу. Неологизм образован по аналогии с английским эквивалентом¹. Во французском языке в данной реалии используется притяжательное местоимение, что подчёркивает индивидуальный вклад каждого человека как единицы общества в решение данной проблемы. В повседневной речи сегодня можно часто услышать подобную фра-

зу: *Je fais du covoiturage pour réduire mon empreinte carbone*. – «Я пользуюсь попутным транспортом, чтобы уменьшить выбросы углекислого газа». Существует также выражение *empreinte écologique*, обозначающее ‘évaluation de l’impact humain sur l’environnement, indiquant quelle superficie agricole permettrait de subvenir à l’ensemble des besoins et à l’absorption des déchets d’un individu, d’une population, d’une usine, etc.’ – оценка воздействия человека на окружающую среду, показывающая, сколько сельскохозяйственных земель необходимо для удовлетворения всех потребностей, населения, завода и т. д., а также для утилизации отходов потребления и производства.

Ещё одним примером устоявшейся коллокации, обозначающей индивидуальный вклад в борьбу с проблемами окружающей среды, является *consommation responsable*: Choisir des produits qui ont un impact environnemental moindre. – Выбор продуктов, имеющих наименьшее воздействие на окружающую среду [13]. Особый интерес в коллокации представляет прилагательное *responsable*, первоначальное значение которого «ответственный». Оно обозначает качество человека, в словаре Larousse приведены его пять значений, начинающихся со слова *qui*. Ниже отмечено: “Responsable, au sens de «réfléchi, qui pèse les conséquences de ses actes», est un calque de l’anglais *responsible*. Naguère critiqué, cet emploi est aujourd’hui admis dans le registre courant : se conduire en personne responsable, un homme responsable ; une attitude responsable”². То есть в новом значении слово пришло из английского языка и было раскритиковано, хотя и занесено в регистр современного разговорного языка. Также приведена рекомендация заменять его более формальными лексемами: Dans l’expression soignée, en particulier à l’écrit, préférer pu-

¹ См.: Carbone [Электронный ресурс] // Larousse : [сайт]. URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/carbone/13143> (дата обращения: 25.04.2025).

² См.: Responsable [Электронный ресурс] // Larousse : [сайт]. URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/responsable/68695> (дата обращения: 25.04.2025).

dent, pondéré, raisonnable, réfléchi, sérieux. Известно, что к основным способам словообразования во французском языке относится аффиксальный способ, то есть добавления к корню, исконному или заимствованному, префикса или суффикса [12; 14; 15]. Данный пример ярко демонстрирует аффиксальную адаптацию неологизма во французском языке.

Хотя и рассмотренные выше выражения являются кальками из английского языка, они были адаптированы морфологически во французском языке, как и многие англицизмы. Это явление обязано образованию комиссий в прошлом веке по предупреждению заимствований из английского языка во французский [5]. Отличительной чертой развития неологии во Франции является стремление государства контролировать процессы неологизации, ограничивая приток новых слов в состав французского языка, прежде всего заимствований из других языков. Это явление известно во Франции с давних времён под названием «пуризм» [4]. Данная тенденция закрепились в языке.

Выражения и словосочетания, связанные с экологической политикой / Les expressions pour discuter des politiques environnementales. В последние годы во Франции активно внедряется политика экологического, или зелёного, перехода. Словосочетание *transition écologique* является неологизмом, пришедшим из английского языка. Современные неологические словари составляются по принципу анализа контекстуального употребления слова, чаще всего в конкретном предложении, что вызвано ростом количества публикаций в различных отраслях науки, в которых используется локальная терминология [16]. Интересно, что до заимствования коллокация существовала в языке, обладая иными семантическими свойствами: *Transition entre deux écosystèmes*. – Переход между двумя экосистемами. По аналогии с ним было образовано *transition énergétique*: ‘Le passage

des sources d'énergie fossiles à des sources d'énergie renouvelables’. – Переход от ископаемого топлива к возобновляемым источникам энергии.¹

Другим важным ключевым термином является *sensibilisation à l'environnement*: ‘Les efforts pour informer et éduquer le public sur les questions environnementales’. – Усилия по информированию и просвещению общественности по вопросам охраны окружающей среды. Русским эквивалентом является «экологическая грамотность», английским – “environmental awareness”. Примечательно, что данный неологизм относится к исконно французским; коллокант можно встретить в языке в выражениях по типу *sensibilisation au problème de qch (Une campagne de sensibilisation aux problèmes du chômage)*. В рамках этого же концепта можно встретить сложный исконно французский неологизм *pollueur-payeur*, сформированный при помощи существительных *pollueur* (тот, кто загрязняет) и *payer* (тот, кто платит) и обозначающий ‘Principe selon lequel les responsables de la pollution sont tenus de couvrir les coûts engendrés par leurs actions néfastes sur l'environnement’. – Принцип, согласно которому лица, ответственные за загрязнение окружающей среды, обязаны покрывать расходы, вызванные этим воздействием в отношении окружающей среды (русский эквивалент – принцип «загрязнитель платит»). Он был введён ОЭСР в 1972 г., а 1987 г. был включён в Договор о функционировании Европейского союза, превратившись таким образом из чисто экономического принципа в юридический принцип, применимый к европейской экологической политике в отношении затрат на восстановление и минимизацию воздействия на окружающую среду. В 1992 г. на конференции ООН в Рио-Жанейро международное сообще-

¹ См.: *Transition énergétique* [Электронный ресурс] // La langue française : [сайт]. URL: <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition/transition-energetique> (дата обращения: 25.01.2025).

ство делает принцип одним из наиболее значимых принципов устойчивого развития. В 2007 г. принцип признаётся как один из фундаментальных принципов экологической политики ЕС. Во Франции он был введён с законом Барнье в 1995 г. как один из четырёх главных принципов экологической политики страны, в 2000 г. вписан в экологический кодекс Франции. В 2005 г. в статье 4 Хартии окружающей среды, имеющей конституционный статус, было закреплено обязательство для всех людей «вносить свой вклад в возмещение ущерба, который они наносят окружающей среде, на условиях, определённых законом»¹. На графике на рис. 1 можно пронаблюдать динамику частотности употребления лексемы.

Термины, употребляемые относительно общественных инициатив / Les

expressions pour parler des initiatives communautaires. Сегодня во Франции общественность играет важную роль в урегулировании экологических вопросов – предпринимаются различные меры, организуются мероприятия, выдвигаются идеи и реализуются новые проекты с учётом экологической повестки. Например, в последние десятилетия во Франции появились общественные сады, так называемые *jardins communautaires*, предназначенные для совместного садоводства граждан. Идея пришла из Северной Америки, во французском языке данный неологизм образован по аналогии с английским “community gardening”. Актуальными выражениями, репрезентирующими концепт «общественные инициативы в экологии», являются также *programmes de compostage* (инициативы по переработ-

Évolution historique de l'usage du mot « pollueur-payeur »

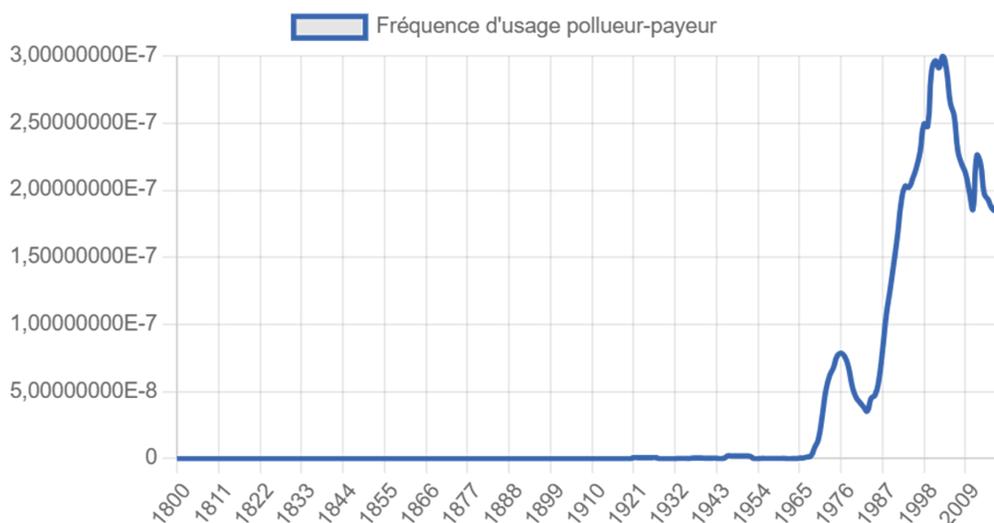


Рис. 1 / Fig. 1. Динамика частотности употребления неологизма *pollueur-payeur*, обусловленная исторической эволюцией одноимённого принципа / Dynamics of the frequency of use of the neologism *pollueur-payeur* due to the historical evolution of the eponymous principle

Источник: Larousse [Электронный ресурс]. URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires> (дата обращения: 25.01.2025)

¹ См.: Principe pollueur-payeur [Электронный ресурс] // Wikipedia : [сайт]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Principe_pollueur-payeur (дата обращения: 26.01.2025).

ке органического мусора методом компоста), *campagnes de nettoyage* (кампании по очистке от мусора публичных мест, таких как пляжи и парки), *projets de reboisement* (инициативы по посадке деревьев с целью увеличить площадь леса)¹.

Заключение

Проведённое исследование позволяет утверждать, что современный французский язык активно реагирует на изменения социокультурной и экологической реальности, что особенно ярко проявляется в концептосфере «Окружающая среда». Анализ неологизмов, появившихся в этой сфере, демонстрирует не только языковую адаптацию новых реалий, но и отражает ценностные приоритеты современного французского общества. Экологические термины и выражения становятся неотъемлемой частью повседневной речи, институционального дискурса и цифрового пространства, свидетельствуя о высокой степени вовлечённости французов в вопросы устойчивого развития.

Особое внимание в работе уделено национальной специфике неологизации. Французский язык отличается высокой степенью институционального контроля над языковыми изменениями: деятельность таких структур, как *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, направлена на регулирование заимствований и формирование национальных эквивалентов вместо прямых калек с английского. Подобная политика отражает укоренившийся во французской лингвокультуре **языковой пуризм**, уходящий корнями в эпоху формирования национального государства,

и стремление сохранить культурную идентичность через язык. Это приводит к двойственности в процессе появления неологизмов: с одной стороны, язык активно заимствует и адаптирует лексику (чаще всего англицизмы), с другой – создаёт внутренние инновации, основанные на морфологическом и словообразовательном потенциале французского языка.

Кроме того, лексическая креативность французского языка проявляется в формировании неологизмов с помощью продуктивных словообразовательных моделей: префиксации (*éco-*, *ge-*, *dé-*), калькирования и лексикализации синтагм. Эти процессы происходят в строго определённом культурном и идеологическом контексте. Например, коллокации вроде *empreinte carbone*, *consommation responsable* или *transition écologique* не просто обозначают реалии, но также репрезентируют ценности, принятые в обществе: экологическую сознательность, коллективную ответственность, устойчивое развитие.

Таким образом, неологизмы, связанные с экологической повесткой, выступают не только как результат глобальных процессов, но и как отражение национального взгляда на эти процессы. Они формируются в уникальных условиях взаимодействия между глобальными трендами и внутренней лингвистической политикой, культурными нормами и социальным контекстом во Франции. Это позволяет рассматривать их как ключевые элементы современной французской языковой картины мира, через которые язык отражает и одновременно формирует общественное сознание.

ЛИТЕРАТУРА

1. Конишевский Д. В., Кушнарева Н. В., Лавриненко И. Ю. Адаптация заимствований в языковой картине мира (к постановке проблемы) // Вестник Омского университета. 2021. Т. 26. № 4. С. 68–72. DOI: 10.24147/1812-3996.2021.26(4).68-72.
2. Коровина О. С., Критский А. В. Теоретические основы изучения неологизмов. Понятие «неологизм» // Инновации. Наука. Образование. 2021. № 37. С. 464–470.

¹ Larousse [Электронный ресурс]. URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/> (дата обращения: 25.01.2025).

3. Архипова Е. И. Когнитивные основы семантики неологизмов-коллокаций // Полилингвальность современной культуры: сборник статей Международной научной конференции в рамках I Международного научно-образовательного форума «Филологическая наука и образование в Кузбассе» (Кемерово, 28–29 сентября 2022 г.) / отв. ред. А. Г. Фомин. Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2022. С. 27–49.
4. Скуратов И. В. Типологическая характеристика неологизмов в современном разговорном и деловом французском языке: лингвистический и социолингвистический аспекты: монография. М.: МГОУ, 2006. 272 с.
5. Гусякова А. В., Гусякова Н. И., Валева Н. Г. Экологическая рефлексия и её вербализация в российском, англоязычном и французском медиадискурсивном пространстве: сопоставительный аспект (Ecological reflection and its verbalization in the Russian, English and French media discourse space: a comparative approach) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Экология и безопасность жизнедеятельности. 2022. Т. 30. № 3. С. 428–440. DOI: 10.22363/2313-2310-2022-30-3-428-440.
6. Началов Д. С. Французские неологизмы и приёмы их перевода (French neologisms and how to translate them) // Язык в сфере профессиональной коммуникации: сборник материалов международной научно-практической конференции преподавателей, аспирантов и студентов (Екатеринбург, 28 мая 2020 г.). Екатеринбург: «Издательский дом Ажур», 2020. С. 253–258.
7. Ерофеева Е. В., Кайсина А. А. Неологизмы периода коронавируса во французских и английских СМИ и способы их перевода // Политическая лингвистика. 2023. № 4. С. 32–41.
8. Барымова Н. С., Ерофеева А. А. Неологизмы французского языка 2021–2022 годов (обзор словарных изданий) // Русский лингвистический бюллетень (электронный журнал). 2023. № 5 (41). URL: <https://rulb.org/en/archive/5-41-2023-may/10.18454/RULB.2023.41.26> (дата обращения: 26.01.2025). DOI: 10.18454/RULB.2023.41.26.
9. Раздуб А. В., Казарьянц К. Э., Мазевская А. Е. Термины прикладной экологии современного английского языка: структура и динамика // Русский лингвистический бюллетень (электронный журнал). 2023. № 12 (48). URL: <https://rulb.org/en/archive/12-48-2023-december/10.18454/RULB.2023.48.31> (дата обращения: 26.01.2025). DOI: 10.18454/RULB.2023.48.31.
10. Овчинникова А. С. Основные принципы словопроизводства и словообразования «новояза» во французском языке XXI века // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 4 (31). С. 142–150. DOI: 10.20323/2499_9679_2022_4_31_142_150
11. Скуратов И. В., Полякова Н. В. Роль лингвистических и экстралингвистических факторов в образовании новой терминологии современного французского языка // Ученые записки Национального общества прикладной лингвистики. 2023. № 1 (41). С. 39–49.
12. Скуратов И. В., Барина И. К. Основные проблемы неологии и неографии в современной романистике XXI века // Романские языки и мир человека: коллективная монография / И. В. Харитонов. М.: ООО «Издательство "Спутник+"», 2022. С. 152–161.
13. Новичихина А. М. Приставочное словообразование во французском языке: диахронический аспект // Научный альманах. 2022. № 4-3 (90). С. 107–110.
14. Сабирова Г. Б. Неологизмы во французском языке // Вестник науки и образования. 2021. № 1-1 (104). С. 47–49.
15. Organiser la transition écologique des territoires : De la stratégie au pilotage / S. Brique, A. Jarry, J.-L. Manceau, C. Masera, H. Miscopein, M. Xiang. Paris: Territorial éditions, 2024. 220 p.
16. Елифанцева Н. Г. Межкультурный подход к переводу: теоретическое обоснование и сфера применения // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. № 5. 2017. С. 40–47. DOI: 10.18384/2310-712X-2017-5-40-47.

REFERENCES

1. Konishevskii, D. V., Kushnareva, N. V. & Lavrinenko, I. Yu. (2021). Adaptation of borrowings in the natural language metaphysics (To the problem statement). In: *Herald of Omsk University*, 26 (4), 68–72. DOI: 10.24147/1812-3996.2021. 26(4).68-72 (in Russ.).
2. Korovina, O. S. & Kritsky, A. V. (2021). Theoretical foundations of the study of neologisms. The concept of “neologism”. In: *Innovations. Science. Education*, 37, 464–470 (in Russ.).
3. Arkhipova, E. I. (2022). Cognitive Foundations of the Semantics of Neologisms-Collocations. In: *Polylingualism of modern culture: collection of articles from the International scientific conference within the frame-*

- work of the I International scientific and educational forum "Philological science and education in Kuzbass" (Kemerovo, September 28-29, 2022). Kemerovo: Kemerovo State University publ., pp. 27-49 (in Russ.).
4. Skuratov, I. V. (2006). *Typological characteristics of neologisms in modern colloquial and business French: linguistic and sociolinguistic aspects*. Moscow: Moscow Region State University (in Russ.).
 5. Guslyakova, A. V., Guslyakova, N. I. & Valeeva, N. G. (2022). Ecological reflection and its verbalization in the Russian, English and French media discourse space: a comparative approach. In: *RUDN Journal of Ecology and Life Safety*, 30 (3), 428-440. DOI: 10.22363/2313-2310-2022-30-3-428-440.
 6. Nachalov, D. S. (2020). French neologisms and how to translate them. In: *Language in the Sphere of Professional Communication: Collection of Materials of the International Scientific and Practical Conference of Teachers, Postgraduates, and Students (Ekaterinburg, May 28, 2020)*. Ekaterinburg: Azhur publ., 2020, pp. 253-258.
 7. Erofeeva, E. V. & Kaysina, A. A. (2023). The Coronavirus Period Neologisms in French and English Media and Their Translation. In: *Political Linguistics*, 4 (100), 32-41 (in Russ.).
 8. Barymova, N. S. & Erofeeva, A. A. (2023). French neologisms from 2021-2022 (a dictionary review). In: *Russian Linguistic Bulletin*, 5 (41). URL: <https://rulb.org/en/archive/5-41-2023-may/10.18454/RULB.2023.41.26> (accessed: 26.01.2025). DOI: 10.18454/RULB.2023.41.26 (in Russ.).
 9. Razduev, A. V., Kazaryants, K. E. & Mayevskaya, A. E. (2023). Applied ecology terms: the structure and dynamics. In: *Russian Linguistic Bulletin*, 12 (48). URL: <https://rulb.org/en/archive/12-48-2023-december/10.18454/RULB.2023.48.31> (accessed: 26.01.2025). DOI: 10.18454/RULB.2023.48.31 (in Russ.).
 10. Ovchinnikova, A. S. (2022). The basic principles of word production and word formation of «New-speak» in the french language of the XXI century. In: *Verhnevolzhski philological bulletin*, 4 (31), 142-150. DOI: 10.20323/2499_9679_2022_4_31_142_150 (in Russ.).
 11. Skuratov, I. V. & Poliakova, N. V. (2023). The role of linguistic and extralinguistic factors in the formation of new terminology of the modern French language. In: *Scientific Notes of the National Society of Applied Linguistics*, 1 (41), 39-49 (in Russ.).
 12. Skuratov, I. V. & Barinova, I. K. (2022). The main problems of neology and neography in modern Romance studies of the 21st century. In: *Romance languages and the world of man*. Moscow: Sputnik publ., pp. 152-161 (in Russ.).
 13. Novichikhina, A. M. (2022). Word formation using prefixes in French: the diachronic aspect. In: *Science Almanac*, 4-3 (90), 107-110 (in Russ.).
 14. Sabirova, G. B. (2021). Neologists in the French language. In: *Herald science and education*, 1-1 (104), 47-49 (in Russ.).
 15. Brique, S., Jarry, A., Manceau, J.-L., Masera, C., Miscopein, H. & Xiang, M. (2024). *Organiser la transition écologique des territoires : De la stratégie au pilotage*. Paris: Territorial éditions.
 16. Epifantseva, N. G. (2017) Intercultural approach to translation: theoretical rationale and scope of application. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 5, 40-47. DOI: 10.18384/2310-712X-2017-5-40-47 (in Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Скуратов Игорь Владимирович (г. Москва) – доктор филологических наук, профессор кафедры германской и романской филологии Государственного университета просвещения; <https://orcid.org/0000-0003-0578-4855>; e-mail: iv.skuratov@guppros.ru

Гайдарлы Никита (г. Химки, Московская обл.) – аспирант кафедры германской и романской филологии Государственного университета просвещения; <https://orcid.org/0009-0001-2969-0346>; e-mail: nikit-oska@bk.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Skuratov Igor Vladimirovich (Moscow) – Dr. Sci. (Philology), Prof., Department of Germanic and Romance Philology, Federal State University of Education; <https://orcid.org/0000-0003-0578-4855>; e-mail: iv.skuratov@guppros.ru

Nikita Gaidarly (Khimki, Moscow region) – Postgraduate Student, Department of Germanic and Romance Philology, Federal State University of Education; <https://orcid.org/0009-0001-2969-0346>; e-mail: nikit-oska@bk.ru